

Negro querido

La - - - - - Un ne-gri-to muy
 La - - - - - Un ne-gri-to muy
 La- - - - - la- - - - -
 La- - - - -

fi - no_ me di-jo_un dí - a_ que se mo - rí - a si no lo_a - ma - - ba, se mo-rí-a¡ay!
 fi - no_ me di-jo_un dí - a_ que se mo - rí - a Ah_
 me di-jo_un dí-a que se mo - rí - a si no lo_a - ma - - ba, se mo-rí-a¡ay!
 Un ne-gri-to muy fi-no me di-jo_un dí - a que se mo - rí - a Ah, si no lo_a-ma-ba

sí! si no lo_a - ma - - ba. Yo nun-ca lo_he que - ri-do y_él no se ha muer - to_ por-que no_es cier-to que me que -
 sí! Ah si no lo_a-ma ba. Yo nun-ca lo_he que - ri-do y_él no se ha muer - to_ por-que no_es cier-to que me que -
 si no lo_a - ma - -

rí - - a. Llo-ré, llo - ré ne-gro que - ri - - do. Un ne-gri-to muy fi - no_ me di-jo_un dí - a____
 rí - a. Llo-ré, llo - ré ne-gro que - ri - - do. Un ne-gri-to muy fi - no_ me di-jo_un di - a____

que se mo - rí-a si no lo_a - ma - - ba, se mo-rí-ay sí! si no lo_a - ma - - ba.
 que se mo - rí-a Ah

Un negrito muy fino

*Zamacueca*¹ (1840)

Un negrito ² muy fino	Ein gar reizender Verehrer
me dijo un día	sagte eines Tages zu mir,
que se moría	dass er zugrunde gehen würde,
si no lo amaba,	wenn ich ihn nicht liebte,
se moría ¡ay, sí!	zugrunde gehen, ach ja!
si no lo amaba.	wenn ich ihn nicht liebte.

Yo nunca lo he querido	Ich habe ihn nie geliebt,
y él no se ha muerto,	und er ist nicht zugrunde gegangen,
porque no es cierto	es ist nämlich nicht wahr,
que me quería.	dass er mich geliebt hat.
Lloré, lloré	Ich habe geweint und geweint,
negro querido.	Herzallerliebster.

¹ *Zamacueca* oder *Cueca* chilenischer Tanz im 6/8 Takt

² *negrito* (*dim.* von *negro*) Kosenamen in südamerikanischen Volksliedern

SG/EB 300797